

ENGLISH

SUPPLEMENTAL HAZARD WARNINGS FOR MOLDEX PARTICULATE RESPIRATORS

These are **Warnings and Limitations** that all users must be made aware of in addition to all warnings and other information on the outside of the Moldex respirator packaging or other published related information. **You must read and comply with these Warnings and Limitations at all times** and if your employer has determined that it is appropriate to use this respirator.

Proper use of this respirator may reduce but will not eliminate the risk of illness or death from exposure to some Chemical, Biological, Radiological, or Nuclear (CBRN) hazards. CBRN hazards include, but are not limited to, bacteria, toxins, and viruses that can cause death, serious bodily injury or disfigurement. The long-range and short-range risks of CBRN hazards and the amount and manner of exposure that may produce such risks remain to a great extent unknown. Use of this respirator must be in accordance with the Centers for Disease Control (CDC) Health Advisories or any other Local, State or Federal recommendations for use of respirators against specific CBRN hazards. This respirator should not be used for many CBRN hazards.

There are more efficient models of respirators with a higher level of protection available from Moldex and other manufacturers. It is up to the employer, and not Moldex, to determine if a respirator should be worn and if so, which type, size, level of protection, and model.

BACKGROUND

The National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH), a branch of the CDC and a U.S. Government agency, is responsible for testing and certifying respirators for protection against hazardous industrial contaminants. Procedures for selecting and using proper respiratory protection are regulated by various governmental agencies, such as the Occupational Safety and Health Administration (OSHA).

NIOSH tests and certifies certain respirators for use against chemical warfare agents, biological warfare agents or biohazards and provides advisory information for some biohazards, but OSHA and other government agencies have not set any exposure standards for these agents or biohazards, in general.

Moldex does not make recommendations for any type of respirator to be used against CBRN hazards for workers or the general public.

You should know that there may be no obvious warnings of the presence or release of CBRN hazards.

WARNINGS FOR ALL USERS

- This respirator must only be used for substances having Permissible Exposure Limits (PELs) and only where deemed appropriate by your employer.
- This respirator must be fit tested. If you cannot obtain a proper fit, do not use the respirator and do not enter the risk area.
- This respirator is not for use with beards or other facial hair that prevents direct contact between the face and sealing surface of the respirator.
- Moldex respirators, when properly fitted and used as part of a comprehensive respiratory protection program, may reduce wearer exposure to some airborne hazards, but not all.
- In the event of a sudden or unexpected CBRN hazard release, you may use this respirator for escape only if you have not been provided with a more appropriate respirator for this type of situation. Do not remove the mask from the face until you have left the contaminated area.
- Do not reuse or store for reuse or hang around neck unless your employer specifically authorizes reuse. Dispose of respirator as a hazardous waste in accordance with your employer's directions.
- Use other personal protective equipment, as directed by your employer. Where appropriate use protective gloves when handling or removing respirator and dispose of respirator and then gloves in accordance with your employer's directions.
- If CDC or other Local, State or Federal agency issues new or revised guidelines for respirator use against specific hazards, users must strictly comply.

WARNINGS FOR USE OF PARTICULATE RESPIRATORS AGAINST TB

OSHA and CDC have recommended the use of any of the particulate respirators approved under 42CFR84 as a means of providing help in complying with a program designed to reduce occupational exposure to tuberculosis.

The level of effectiveness of respiratory protection from tuberculosis cannot be determined with currently available data. However, proper use of appropriate Moldex respirators in conjunction with a comprehensive respiratory protection program may reduce, but will not eliminate, risk of infection.

- Be sure to read the Limitations outlined below and strictly follow all Warnings set forth under the WARNINGS FOR ALL USERS.
- When using any Moldex respirator, filter replacement and/or disposal must be handled in accordance with your Healthcare Facility's comprehensive respiratory protection program.
- If disinfectants are used to sanitize reusable facepieces, you must consult with your Healthcare Facility and run tests to ensure the compatibility of any disinfectant with Moldex reusable facepiece materials. Use of disinfectants could impair the efficiency of the respirator and result in a loss of protection.

LIMITATIONS

- **Respirators may reduce but do not eliminate wearer exposure to airborne hazards or the risk of contracting any disease or infection.** Only use this respirator as part of a comprehensive respiratory protection program. You will receive no respiratory protection if this respirator is not properly fitted and worn. Additionally, potentially hazardous particles, including infectious agents, smaller than the particle sizes used in NIOSH certifications are likely to exist in certain environments. Some published data indicates that these smaller particles may not be filtered out as effectively as the particle sizes used by NIOSH [N Series Count Median Diameter (CMD) 0.075 ± .02µm Geometric Standard Deviation 1.86 (GSD) and R & P Series CMD 0.185 ± .02µm 1.6 (GSD)] when certifying respirators. It is imperative that you determine the size and potential hazards of the particles that may be present in the environment before selecting appropriate respiratory protection, and that you refer to CDC guidelines when selecting and using any respirator, particularly in environments where smaller types of particles, such as those referenced above, may be present.
- If the respirator comes in contact with blood or fluids, including body fluids, leave contaminated area as soon as possible and discard and replace the respirator.
- Moldex respirators must **not** be used on children.

For further information on use of respirators contact Moldex at +1 (800) 421-0668 or +1 (310) 837-6500 ext. 554, your Employer, or CDC at www.cdc.gov or +1 (800) 311-3435 or +1 (404) 498-1515.



PVC Gratuit
Libre de PVC
Libre de PVC



Printed on Recycled Paper
Imprimé sur papier recyclé
Impreso en papel reciclado
Impresso em papel reciclado

ESPAÑOL

ADVERTENCIA COMPLEMENTARIA DE PELIGROS PARA RESPIRADORES DE PARTÍCULAS MOLDEX

Estas son **advertencias y limitaciones** que todos los usuarios deben conocer además de las advertencias y otra información contenida en la caja del respirador Moldex o en otra información relacionada publicada. **Usted debe leer y cumplir con estas advertencias y limitaciones** todo el tiempo y si su empleador ha determinado que es apropiado que use este respirador.

El uso apropiado de este respirador puede reducir pero no eliminar el riesgo de enfermedad o muerte que resulte de estar expuesto a peligros Químicos, Biológicos, Radió Nucleares o Nucleares (QBRN). Peligros QBRN incluyen pero no se limitan a bacterias, toxinas y virus que pueden provocar la muerte, lesiones físicas o desfiguramiento. Los riesgos de los peligros QBRN a largo o corto tiempo y la cantidad y forma de exposición que pueden producir dichos peligros permanecen en su mayoría desconocidos. Este respirador debe ser usado de acuerdo con las advertencias de salud dadas por el Centro de Control de Enfermedades (CDC) ó cualquier otra recomendación dada por autoridades locales, estatales ó federales para el uso de respiradores contra peligros QBRN específicos. Este respirador no debe ser usado para muchos peligros QBRN.

Existen modelos de respiradores más eficientes que le proveen un nivel de protección más alto producidos por Moldex y otros fabricantes. Dependiente de su empleador y no de Moldex, determinar si un respirador debe ser usado, en caso afirmativo qué tipo, tamaño, nivel de protección y el modelo.

ANTECEDENTES

El Instituto Nacional de Seguridad y Salud Ocupacional (NIOSH) que es una rama del CDC y una agencia del gobierno de los Estados Unidos, es responsable por probar y certificar respiradores contra contaminantes industriales peligrosos. Los procedimientos para elegir y usar la protección respiratoria apropiada están regulados por varias agencias gubernamentales como la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA).

NIOSH prueba y certifica ciertos respiradores para uso en contra de agentes de una guerra química, de una guerra biológica o de peligros biológicos y provee información advirtiendo sobre algunos peligros biológicos, pero OSHA y otras agencias del gobierno no han establecido ningunas normas de exposición contra dichos agentes o peligros biológicos en general.

Moldex no hace recomendaciones para el uso de ningún tipo de respirador para protección contra peligros QBRN para los trabajadores ó el público en general.

Puede ser también que no hayan obvias advertencias de la presencia ó descarga de substancias QBRN.

ADVERTENCIAS A TODOS LOS USUARIOS

- Este respirador solo debe ser usado en contra de substancias que tengan un Limite de Exposición Permisible (PELs) y sólomente en un lugar donde su empleador crea que es apropiado.
- Este respirador debe ser probado para ajuste y sellado apropiadamente en el usuario. Si no puede obtener un ajuste y sellado correcto no use este respirador y no entre al área peligrosa.
- Este respirador no debe ser usado con barba u otros vellos faciales que eviten contacto directo entre la cara y el borde que sella del respirador.
- Los respiradores de Moldex, cuando son ajustados correctamente y usados como parte de un programa completo de protección respiratoria pueden reducir la exposición del usuario a algunos peligros aerotransportados, pero no a todos.
- En caso de una descarga repentina o inesperada de peligros QBRN, usted puede usar este respirador únicamente para escapar del área contaminada si no se le ha proveído con un respirador mas apropiado para este tipo de situación. No remueva el respirador de su rostro hasta que se haya alejado del área contaminada.
- Salga inmediatamente, obtenga atención médica y deseche el respirador de acuerdo a las instrucciones de su empleador.
- No vuelva a usar ni guarde para volver a usar este respirador ni lo lleve colgando alrededor del cuello a no ser que su empleador específicamente autorice su uso nuevamente. Deseche el respirador como basura contaminada de acuerdo a las instrucciones de su empleador.
- Use equipo de protección adicional de acuerdo a las instrucciones de su empleador. Use guantes cuando toque o se quite el respirador y deseche el respirador y luego los guantes de acuerdo a las instrucciones de su empleador.
- Si el Centro de Control de Enfermedades (CDC) u otras agencias locales, estatales o federales publican nuevas reglas o modifican las reglas existentes para uso de respiradores contra peligros específicos, los usuarios deben cumplir con ellas estrictamente.

ADVERTENCIA PARA EL USO DE RESPIRADORES DE PARTICULAS CONTRA TB.

OSHA y el CDC han recomendado el uso de respiradores de partículas aprobados bajo 42CFR84 como un medio de proveer ayuda para reducir la exposición ocupacional a la tuberculosis como parte del cumplimiento de un programa respiratorio.

El nivel de efectividad de la protección respiratoria contra la tuberculosis no puede ser determinado con la información que actualmente se conoce. Pero, el uso apropiado de los respiradores adecuados de Moldex juntamente con un programa completo de protección respiratoria pueden reducir, pero no eliminar, el riesgo de infección.

- Asegúrese de leer las Limitaciones delineadas más abajo y siga estrictamente todas las advertencias detalladas bajo el título.
- Cuando use cualquier respirador Moldex, el remplazo y/o desecho de los filtros debe de ser llevado acabo de acuerdo a las reglas del Programa de Protección Respiratoria Completo en su establecimiento médico.
- Si se usan desinfectantes para higienizar piezas faciales reutilizables, usted debe consultar con su establecimiento médico y realizar pruebas para asegurarse que el material de las piezas faciales reutilizables Moldex y cualquier desinfectante sean compatibles. El uso de desinfectantes puede deteriorar la eficiencia del respirador y puede resultar en pérdida de protección.

LIMITACIONES

- **Los respiradores pueden reducir pero no eliminar el riesgo a la exposición de peligros suspendidos en el aire que pueden llevar a contraer cualquier enfermedad ó infección.** Solamente utilice este respirador como parte de un amplio programa de protección respiratoria. Usted no recibirá protección respiratoria alguna si el respirador no está debidamente colocado en su lugar y usado como se indica. Además, las partículas potencialmente peligrosas, incluyendo los agentes infecciosos más pequeños que las partículas utilizadas en las certificaciones NIOSH tienen probabilidad de existir en determinados ambientes. Algunos datos publicados indican que estas partículas más pequeñas pueden no ser filtradas de la forma más eficaz como las partículas usadas por NIOSH [Series N Diámetro de Cuenta Media (CMD) 0.075± .021m Desviación Geométrica Standard 1.86 (GSD) y Series R & P CMD 0.185 ± .021m 1.6 (GSD)] en respiradores certificados. Es imperativo que usted determine la magnitud y el peligro potencial de las partículas que puedan estar presentes en el ambiente antes de seleccionar la protección respiratoria apropiada y que usted use como referencia las guías CDC cuando seleccione y use cualquier respirador, particularmente en ambientes donde puedan estar presentes tipos más pequeños de partículas como los que se han mencionado anteriormente.
- Si el respirador llega hacer contacto con sangre o fluidos, incluyendo fluidos corporales, salga del área contaminada tan pronto le sea posible y deseche y remplace el respirador.
- Los respiradores de Moldex no deben usarse en los niños.

Para mayor información sobre el uso de respiradores consulte a Moldex, al teléfono +1 (310) 837-6500, extensión 554, a su empleador o a CDC, www.cdc.gov ó +1 (404) 498-6500.

FRANÇAIS

AVIS DE RISQUES SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LES RESPIRATEURS CONTRE PARTICULES MOLDEX.

Les utilisateurs doivent prendre fait de ces **Avis et Restrictions** en sus de tous les avis et autres informations inscrits sur l'extérieur de l'emballage du respirateur Moldex ou de toute autre information pertinente. **Vous devez lire et vous conformer à ces Avis et Restrictions en tout temps** et confirmer l'assentiment de votre employeur à utiliser ce respirateur.

L'usage adéquat de ce respirateur peut réduire mais ne pas éliminer le risque de maladie ou de décès suite à l'exposition à des risques chimiques, biologiques, radiologiques ou nucléaires (CBRN). Les risques CBRN incluent sans s'y limiter les bactéries, toxines et virus pouvant causer la mort, de sérieuses blessures corporelles ou la défiguration. Les risques à court et long termes CBRN, le niveau et la façon d'exposition qui produisent de tels risques demeurent jusqu'à un certain point inconnus. L'usage de ce respirateur doit se faire en conformité avec les conseils de santé des Centres de Contrôle de Maladie ou toute autre recommandation pour utilisation de ce respirateur contre des risques CBRN spécifiques. Ce respirateur ne doit pas être utilisé contre des risques CBRN multiples.

Si le respirateur entre en contact avec du sang ou des fluides, incluant des fluides corporels, quittez le secteur contaminé dès que possible et jeter et remplacer le respirateur. Moldex et d'autres fabricants offrent différents modèles de respirateurs adéquats pour un niveau de protection élevé. Il en va de l'employeur et non de Moldex de déterminer si un respirateur doit être utilisé et le cas échéant, de quel type, format, niveau de protection et modèle.

HISTORIQUE

L'Institut National de Santé et Sécurité Occupationnelle (NIOSH) une division de CDC et une agence gouvernementale des É.U. est responsable des tests et de la certification des respirateurs de protection contre les contaminants industriels à risque. Les procédures de sélection et d'utilisation adéquate de protection respiratoire sont régies par diverses agences gouvernementales, telle l'Administration de la Santé et Sécurité Occupationnelle (OSHA).

NIOSH teste et certifie certains respirateurs pour utilisation contre les agents chimiques, biologiques ou à risques et fournit l'information de consultation pour certains de ces risques. OSHA et les autres agences gouvernementales n'ont cependant pas établi de normes d'exposition pour ces agents et biorisques en général.

Moldex n'émet aucune recommandation pour aucun type de respirateur contre les risques CBRN pour les travailleurs ou le public en général.

Vous devez savoir qu'il n'existe aucun avis évident de la présence ou de l'émission de risques CBRN.

AVIS A TOUS LES UTILISATEURS

- **Ce respirateur ne doit être utilisé que pour les substances comportant des limites permissibles d'exposition (PEL) et seulement où jugé approprié par votre employeur.**
- **L'ajustement de ce respirateur doit être vérifié. Si vous ne pouvez l'ajuster correctement, ne pas l'utiliser et ne pas entrer dans la zone à risque.**
- **Ce respirateur n'est pas conçu pour utilisation avec une barbe ou tout autre poil facial qui empêche le contact direct du visage à la surface d'étanchéité du respirateur.**
- **Les respirateurs Moldex lorsque ajustés adéquatement et utilisés selon un programme globale de protection respiratoire peut réduire l'exposition du porteur à certains risques aériens, mais non pas à tous.**
- **En cas d'émission soudaine et inattendue de risque CBRN, vous pourriez utiliser ce respirateur pour vous dégager du secteur, seulement si on ne vous a pas fourni de respirateur plus approprié pour le genre de situation.**
- **N'enlever le masque de votre visage que lorsque vous avez quitté le secteur contaminé.**
- **Ne pas réutiliser ou ranger pour réutilisation ou laisser pendre au cou ce respirateur à moins que votre employeur n'en autorise la réutilisation. Traiter ce respirateur comme un déchet dangereux selon les directives de votre employeur.**
- **Utiliser un autre équipement de protection personnelle tel que requis par votre employeur. Lorsque requis, utiliser des gants de protection lorsque vous manipulez ou enlevez le respirateur. Disposer du respirateur et des gants selon les directives de votre employeur.**
- **Si le CDC ou toute autre agence locale, provinciale ou fédérale émet des directives nouvelles ou révisées pour ce respirateur contre des risques spécifiques, les usagers doivent s'y conformer rigoureusement.**

AVIS CONCERNANT L'UTILISATION DES RESPIRATEURS CONTRE LES PARTICULES CONTRE LA TUBERCULOSE.

OSHA et CDC ont recommandé l'utilisation de respirateurs contre particules approuvés selon 42CFR84 comme moyen pour se conformer au programme conçu pour réduire l'exposition professionnelle à la tuberculose.

Le niveau de protection respiratoire efficace contre la tuberculose ne peut se définir selon les données actuelles disponibles. Cependant, l'usage approprié des respirateurs Moldex conjointement à un programme de protection respiratoire global peut réduire mais n'éliminera pas le risque d'infection.

- **Assurez-vous de lire les Restrictions décrites ci-après et respectez tous les Avis tels qu'émis sous AVIS A TOUS LES UTILISATEURS.**
- **Lorsque vous utilisez un respirateur Moldex, le remplacement et/ou la disposition des filtres doit être effectuée conformément au programme de protection respiratoire global de votre établissement.**
- **Lorsque l'on utilise des désinfectants pour assainir les pièces faciales réutilisables, on doit consulter le département de santé et effectuer des tests assurant la compatibilité de tout désinfectant avec le matériel facial réutilisable. L'utilisation de désinfectants pourrait restreindre l'efficacité de ce respirateur et provoquer une perte de protection.**

RESTRICTIONS

- **Les respirateurs peuvent réduire mais non éliminer le risque d'exposition aux particules en suspension ou le risque de contracter toute maladie ou infection. N'utiliser ce respirateur qu'aux fins d'un programme de protection respiratoire global. Vous ne serez pas protégé par ce respirateur s'il n'est pas ajusté et porté correctement. De plus, des particules potentiellement dangereuses, incluant les agents infectieux, plus petites que les dimensions de particules inscrites aux certifications NIOSH peuvent exister dans certains environnements. Certaines données publiées indiquent que ces plus petites particules peuvent ne pas être filtrées aussi efficacement que les particules dont les dimensions sont couvertes par NIOSH [Série N Diamètre Médian (CMD) 0.075 ± .02µm Écart Type Géométrique 1.86 (GSD) et Série R & P CMD 0.185 ± .02µm 1.6 (GSD)] pour la certification de respirateurs. Vous devez absolument déterminer la dimension et les risques potentiels des particules pouvant se trouver dans l'environnement avant de choisir la protection respiratoire appropriée et vous référer aux directives du CDC pour le choix et l'utilisation de tout respirateur, particulièrement en environnements ou on peut trouver de plus petites particules, telles celles mentionnées ci-haut.**
- **Les respirateurs peuvent réduire mais non éliminer le risque d'exposition aux particules en suspension ou le risque de contracter toute maladie ou infection. N'utiliser ce respirateur qu'aux fins d'un programme de protection respiratoire global. Vous ne serez pas protégé par ce respirateur s'il n'est pas ajusté et porté correctement.**
- **Les enfants ne doivent pas utiliser les respirateurs Moldex.**

Pour plus d'informations concernant les respirateurs Moldex, communiquer avec Moldex au +1 (310) 837-6500 ext. 554, votre employeur ou CDC à l'adresse suivante: www.cdc.gov ou +1 (404) 498-1515.